

ЗВІТ ПРО МІЖНАРОДНУ ДІЯЛЬНІСТЬ

кафедри іноземних мов для природничих факультетів за 2025 рік

1. Міжнародне партнерство

У 2025 році кафедра продовжувала активно розвивати міжнародну співпрацю, зосередившись на поглибленні партнерських стосунків з освітніми закладами Німеччини та США. Пріоритетними напрямками стали впровадження інклюзивних підходів (Universal Design for Learning) та використання цифрових технологій в освітньому процесі.

- **Університет м. Штутгарт (Німеччина):** Співпраця реалізовувалася через спільні методичні семінари та вебінари. Зокрема, 16.04.2025 р. **доцент Тетяна Тоненчук** виступила співорганізатором та спікером вебінару «UDL – Universal Design for Learning» за участі професора Річарда Пауерса. Викладачі кафедри взяли активну участь у заході
<https://dfins.chnu.edu.ua/novyny/provedennia-ta-uchast-u-vebinari-udl-universal-design-for-learning/>
- **Педагогічний університет м. Людвігсбург (Німеччина):** Партнерство розвивалося в рамках угоди та проєкту «Digital Umbrella» (DAAD). Університет надав факультету річну ліцензію на програмне забезпечення для створення навчальних анімаційних відео за допомогою штучного інтелекту.
https://drive.google.com/drive/folders/1IkB_0reh6JxiWzCF-S5U36ukiUqLRgiB
- **Western Carolina University (США):** Продовжується співпраця у сфері організації спільних студентських проєктів під координацією **доцента Наталії Цинтар**.

2. Участь викладачів у програмах академічної мобільності ERASMUS+

Викладацький склад кафедри бере безпосередню участь у реалізації грантових програм Європейського Союзу, спрямованих на цифровізацію освіти та розробку новітніх мовних інструментів. Представники кафедри залучені як до наукових комітетів, так і до робочих груп міжнародних консорціумів.

- **Завідувач кафедри доцент Олена Мудра** – член команди та наукового комітету міжнародного проєкту «LATILL» ERASMUS+ KA220 (2021-1-AT01-KA220-SCH-000029604), діяльність якого спрямована на обмін практиками та розробку цифрових інструментів для вивчення мов (проєкт діє до квітня 2025 року).
<https://www.chnu.edu.ua/mizhnarodna-diiialnist/mizhnarodni-proiekty/erazmusplus-ka2/latill/>

- **Доцент Наталія Цинтар** – з 6 лютого 2025 року входить до складу робочої групи проєкту «Digital University — Open Ukrainian Initiative» (DigiUni), Project 101129236, що реалізується Чернівецьким національним університетом імені Юрія Федьковича за програмою ERASMUS+.

3. Міжнародні стажування викладачів

З метою підвищення професійної кваліфікації та інтеграції в європейський освітній простір викладачі кафедри пройшли низку закордонних стажувань у Німеччині, Польщі та Чехії. Тематика стажувань охоплювала проєктне навчання, цифрові інструменти та методику викладання іноземних мов.

- **Доцент Тетяна Тоненчук:**
 - Міжнародне науково-педагогічне стажування в Педагогічному університеті м. Людвігсбурга (Німеччина) в рамках проєкту «Digital Umbrella» (DAAD), 20–29 січня 2025 р. (72 год, 2.4 ЄКТС). https://drive.google.com/drive/folders/1IkB_0reh6JxiWzCF-S5U36uklUqLRgiB
 - Наукове стажування шляхом участі у міжнародній конференції «Читання в цифрову епоху» (проєкт LATILL), 03–04 квітня 2025 р. (30 год, 1 ЄКТС). https://drive.google.com/drive/folders/1IkB_0reh6JxiWzCF-S5U36uklUqLRgiB
- **Доцент Володимир Кшевецький:** Міжнародне стажування «Проєктне навчання з eTwinning & Erasmus+ для міжкультурності» (180 годин, 6 кредитів ЄКТС) у Штутгартському університеті (Німеччина) з 10.04.2025 по 03.07.2025, під час якого підготовлено проєкт «Time Travellers with AI».
- **Асистент Світлана Бортник:** Міжнародне підвищення кваліфікації (вебінар) «Неформальна освіта та академічна доброчесність...» у м. Люблін (Польща), 3–14 лютого 2025 р. (45 год, 1.5 ЄКТС). <https://www.iesfukr.org/certificates>
- **Асистент Іван Паров'як:** Міжнародне науково-педагогічне стажування «Впровадження інновацій у галузі гуманітарних наук: досвід Чеської республіки» (м. Острава), 10 листопада – 26 грудня 2025 р.
- **Асистент Мирослава Шенько:** Наукове стажування в рамках міжнародної конференції «Читання в цифрову епоху» (проєкт LATILL), 03–04 квітня 2025 р. (30 год, 1 ЄКТС). <https://drive.google.com/drive/u/1/folders/1yqrkJDjFvMv3r-37uAXrPpPYFyQV2TAH>

4. Вебінари, семінари

Викладачі кафедри активно долучалися до неформальної освіти, беручи участь у міжнародних вебінарах та воркшопах. Основна увага приділялася використанню смартфонів, штучного інтелекту та медіаосвіти у навчальному процесі, а також участі у заходах програми «Горизонт Європа».

- **Асистент Любомир Боцвінок:** Онлайн воркшоп “Smartphone technologies in a classroom: how to engage students into active learning”.
- **Доценти Тетяна Тоненчук, Володимир Кшевецький, Наталія Мельничук, Світлана Щербина, асистент Анна Кричун:** Участь у методичному вебінарі «UDL – Universal Design for Learning» спільно з проф. Р. Пауерсом (16.04.2025). <https://dfins.chnu.edu.ua/novyny/provedennia-ta-uchast-u-vebinari-udl-universal-design-for-learning/>

- **Доцент Тетяна Тоненчук:**
 - Інтерактивний вебінар “Conceptual Materializations in STEM” (UNITA), травень 2025.
<https://dfins.chnu.edu.ua/novyny/uchast-vykladachiv-kafedry-u-vebinarakh-u-2024-25-nr/>
 - Серія семінарів “Project-Based Learning with eTwinning/Erasmus+ for Interculturality” (квітень-червень 2025).
<https://dfins.chnu.edu.ua/novyny/uchast-vykladachiv-kafedry-u-vebinarakh-u-2024-25-nr/>
 - Інформаційний захід програми «Горизонт Європа» та презентація Університету Діджле (Туреччина) (23.06.2025).
https://drive.google.com/drive/folders/1kB_0reh6JxiWzCF-S5U36ukIUqLRgiB
 - Онлайн воркшоп “AI in Media Education” (м. Людвігсбург, 22.01.2025).
<https://dfins.chnu.edu.ua/novyny/uchast-vykladachiv-kafedry-u-vebinarakh-u-2024-25-nr/>
- **Доцент Олена Мудра:**
 - Міжнародний вебінар “Understanding Academic English: Tools and Techniques for Educators” (National Geographic Learning, 16.10.2025).
<https://webinars.eltngl.com/16-octoberunderstanding-academic-english-tools-and-techniques-for-educators/>
 - Участь в інформаційному заході НКП програми «Горизонт Європа» за напрямом «Культура, креативність та інклюзивне суспільство» (23.06.2025).
<https://dfins.chnu.edu.ua/novyny/uchast-vykladachiv-kafedry-u-mizhnarodnii-konferentsii-v-ramkakh-proiektu-latill/>
- **Асистент Роксолана Мельничук:** Всеукраїнська науково-практична конференція «Технології та суспільство: взаємодія, вплив, трансформація» (Львів, 17.01.2025).
- **Асистент Дар'я Рубан:** Підвищення кваліфікації з педагогіки та методики вищої освіти (Товариство «Знання» України, 02.04.2025 – 30.05.2025).
- **Доцент Володимир Кшевецький:** Курс «Проектне навчання з eTwinning/Erasmus+», освітні проекти з кібербезпеки.

5. Навчально-методична діяльність (гостьові лекції)

У рамках міжнародної співпраці та обміну досвідом було створено нові цифрові навчальні ресурси та проведено гостьові лекції для партнерських закладів. Зокрема, використання ліцензованого програмного забезпечення від німецьких партнерів дозволило значно модернізувати навчально-методичну базу кафедри.

- **Доцент Тетяна Тоненчук** створила кафедральну відеотеку (понад 100 навчальних анімаційних відео з використанням ШІ для студентів 1–5 курсів) завдяки ліцензії, наданій Педагогічним університетом м. Людвігсбург.
- **Доцент Наталія Цинтар** провела гостьову лекцію на тему “Методика викладання англійської мови для ІТ спеціалістів” для курсантів Національної академії Державної прикордонної служби України (24.03.2025).

6. Участь викладачів у міжнародних проєктах

Ключовою подією звітного періоду стала організація та проведення міжнародної конференції в рамках проєкту LATILL, присвяченої використанню штучного інтелекту у викладанні мов. Викладачі кафедри виступили як організаторами, так і спікерами цього заходу, демонструючи високий рівень експертизи.

- **Міжнародна конференція «Читання в цифрову епоху: можливості штучного інтелекту у викладанні німецької мови як іноземної» (проєкт LATILL, 3-4 квітня 2025 р.):**
 - **Доцент Олена Мудра** – співорганізатор, член наукового комітету, представник проєкту від ЧНУ.
<https://dfins.chnu.edu.ua/novyny/uchast-vykladachiv-kafedry-u-mizhnarodnii-konferentsii-v-ramkakh-proiektu-latill/>
 - **Доцент Тетяна Тоненчук** – спікер, провела воркшоп на тему диференціації навчання.
 - **Асистент Мирослава Шенько** – активний учасник конференції.
- **Доцент Володимир Кшевецький:** Участь у міжнародних освітніх проєктах:
 - «Ransomware Protection»:
<https://underdefense.com/ransomware-protection-removal-recovery>
 - «More Than Open Networking: PLVision's Impact»:
<https://plvision.eu/corporate-social-responsibility>

7. Участь студентів у програмах академічної мобільності ERASMUS+

Кафедра сприяє академічній мобільності здобувачів освіти, інтегруючи підготовку до міжнародних обмінів у навчальні дисципліни. Результатом цієї роботи стала успішна участь студентів у навчанні в провідних європейських університетах.

- **Миرونюк Роксолана** (студентка факультету історії, політології та міжнародних відносин, слухачка курсу **доцента Тетяни Тоненчук** «Практика особистої та ділової комунікації англійською мовою») – навчання в Оснабрюцькому університеті (Німеччина) у весняному семестрі 2025 р.

8. Участь студентів у міжнародних проєктах

Для розвитку міжкультурної компетенції та фахових навичок студенти залучалися до міжнародних проєктів, організованих спільно з університетами США та Німеччини. Такі ініціативи дозволяють здобувачам освіти отримати досвід роботи в інтернаціональних командах.

- Студенти НН ІФТКН під координацією **доцента Наталії Цинтар** взяли участь у міжнародному проєкті від Drew Virtue (Western Carolina University, США) спільно з Людвігсбурзьким педагогічним університетом (Німеччина), 10 грудня 2024 – 10 березня 2025 р.

9. Короткострокові стажування студентів, Літні та Осінні ШКОЛИ

Інформація за звітний період відсутня.

10. Виховні заходи в рамках міжнародної співпраці

Виховна робота кафедри інтегрована у навчальний процес і спрямована на підготовку студентів до успішної інтеграції у міжнародне академічне середовище.

- У рамках дисципліни «Практика особистої та ділової комунікації англійською мовою» (викл. **доцент Тетяна Тоненчук**) студенти ознайомлюються з правилами ділового етикету, процедурами обрання програм мобільності та підготовки необхідних документів.

11. Міжнародні публікації

Науковий доробок викладачів кафедри представлений публікаціями у рейтингових міжнародних журналах, що індексуються в наукометричних базах Scopus та Index Copernicus. Тематика досліджень охоплює порівняльну лінгвістику, методику викладання, гендерні студії та прагматику.

1. **Zaitseva N., Shcherbyna S., et al.** (2025). Comparative Syntax of Secondary Academic Texts Across English and Ukrainian in Scientific Domains. *Salud, Ciencia y Tecnología - Serie de Conferencias*, Vol.4. (Scopus). DOI: <https://doi.org/10.56294/sctconf20251472>, <https://conferencias.ageditor.ar/index.php/sctconf/article/view/1472>
2. **Melnychuk, N., et al.** (2025). Pragmatic Features of the Use of Emotionally Coloured Expressions in Modern English. *Forum for Linguistic Studies*, 7(8), 810–825. (Scopus). <https://doi.org/10.30564/fls.v7i8.9219>, <https://journals.bilpubgroup.com/index.php/fls/article/view/9219>
3. **Krychun, A., et al.** (2025). The Role of Value Segments in Shaping the Cognitive Discourse of English-Language Culture. *Forum for Linguistic Studies*, 7(6), 724–736. (Scopus). <https://doi.org/10.30564/fls.v7i6.9525>, <https://journals.bilpubgroup.com/index.php/fls/article/view/9525>
4. **Mudryi Y., Mudra O.** (2025). Gender-Role Socialization of Youth in Contemporary Conditions. *Scientific Journal of Polonia University*, Vol 68, No 1, 206-213. (Copernicus). <https://doi.org/10.23856/6825>, <http://pnap.ap.edu.pl/index.php/pnap/article/view/1456/1393>
5. **Raveling, A., ... Mudra, O., et al.** (2025). AI tools supporting GFL teachers in delivering level-adequate reading instruction: The LATILL online platform. In *New insights on learning (foreign) languages with and through AI*, Taylor & Francis. <https://ucrisportal.univie.ac.at/en/publications/ai-tools-supporting-gfl-teachers-in-delivering-level-adequate-rea/>

12. Матеріали міжнародних закордонних конференцій

Географія апробації наукових досліджень викладачів кафедри є надзвичайно широкою і включає країни Європи, Північної Америки та Азії. У 2025 році науковці представили свої доповіді на конференціях у США, Великій Британії, Японії, Франції, Німеччині, Канаді, Польщі та Україні (у конференціях з міжнародним статусом).

1. **Melnychuk R.I.** Дослідження фоносемантичних явищ у лексичних одиницях сучасної німецької мови. *Current trends in scientific research development: The 3rd International Scientific Conference*. Lviv, 2025. P. 426-427.
<https://archives.mcnd.org.ua/index.php/conferenceproceeding/issue/view/17.01.2025/298>
2. **Bortnyk Svitlana.** Issues and Challenges of Teaching English for Professional Communication. *Perspectivale și Problemele Integrării în Spațiul European al Cercetării și Educației*. Cahul, Moldova, 2025.
3. **Бортник С.Б.** Самостійна робота з іноземної мови професійного спрямування студентів природничих спеціальностей. *PLANTA+. НАУКА, ПРАКТИКА ТА ОСВІТА*. Київ, 2025.
<https://drive.google.com/drive/folders/1APh5wHgN02hq1yqzUc-4S9AjPWkTrGL>
4. **Крuchun А.** Інноваційні підходи до методики написання дисертації. *Scientific Research: Modern Innovations and Future Perspectives*. Montreal, Canada, 2025. P. 226–228.
<https://www.eoss-conf.com/arkhiv/scientific-research-modern-innovations-and-future-perspectives-24-02-25/>
5. **Крuchun А.** Концепт COSY в англійськомовній лінгвокультурі. *Наукові орієнтири: теорія та практика досліджень: V Міжнародна наукова конференція*. Черкаси, 2025. С. 201.
<https://archives.mcnd.org.ua/index.php/conference-proceeding/issue/view/11.04.2025/41>
6. **Крuchun А.** Статистичні методи реконструкції концептосистеми дискурсу затишку. *Current Challenges in Scientific Research*. Wroclaw, Poland, 2025. P. 198–202. <https://archer.chnu.edu.ua/handle/123456789/12933>
7. **Шенько М.М.** Дієслова з прийменниками в німецькій мові: труднощі засвоєння та шляхи їх подолання. *Current trends in scientific research development: The 8th International Scientific and Practical conference*. Boston, USA, 2025. P. 440-444.
<https://archer.chnu.edu.ua/xmlui/handle/123456789/12249>,
<https://sci-conf.com.ua/viii-mizhnarodna-naukovo-praktichna-konferentsiya-current-trends-in-scientific-research-development-13-15-03-2025-boston-ssha-arhiv/>
8. **Шенько М.М.** Herausforderungen beim Erlernen von Verben mit Präpositionen im DAF-Unterricht. *New Horizons in Scientific Research: Challenges and Solutions*. Marseille, France, 2025. P. 265-267.
<https://archer.chnu.edu.ua/xmlui/handle/123456789/12250>,
<https://www.eoss-conf.com/arkhiv/new-horizons-in-scientific-research-challenges-and-solutions-31-03-25/>
9. **Шенько М.М.** Fachintegrierter Sprachunterricht: Potenziale fachbezogener Sprachvermittlung für Biologiestudierende. *From Ideas to Solutions: Innovations in Science and Technology*. London, UK, 2025. P. 175-177.
<https://archer.chnu.edu.ua/xmlui/handle/123456789/12251>,
<https://www.eoss-conf.com/arkhiv/from-ideas-to-solutions-innovations-in-science-and-technology-21-04-25/>
10. **Лех О.С., Маковійчук Л.В.** Емоційний концепт: поняття та характеристика. *Innovative Education: Problems and Prospects of Scientific Research*. Stuttgart, Germany, 2024. P. 277-279.
<https://eportfolio.kubg.edu.ua/data/conference/11371/document.pdf>

11. **Маковічук Л.В.** Вплив сучасних інструментів та платформ для онлайн-навчання на ефективність навчального процесу. *New Horizons in Scientific Research: Challenges and Solutions*. Marseille, France, 2024. P. 156-159. https://www.eoss-conf.com/wp-content/uploads/2024/12/Marseille_France_16.12.24.pdf
12. **Tsyntar N.** AI in teaching IT specialists. *Зростаємо разом – викладання з вірою та стійкістю*. Івано-Франківськ, 2025. С. 219-220.
13. **Mudra O.** AI-Based Platform for Accessing Level-Appropriate Texts on Specific Topics: The LATILL Project. *Science and Technology: Challenges, Prospects and Innovations*. Osaka, Japan, 2025. P. 232–234. <https://sci-conf.com.ua/vi-mizhnarodna-naukovo-praktichna-konferentsiya-science-and-technology-challenges-prospects-and-innovations-29-31-01-2025-osaka-yaponiya-arhiv/>, <https://archer.chnu.edu.ua/handle/123456789/11752>
14. **Mudra O.** Artificial Intelligence in Language Education: The LATILL Platform for Working with Texts. *Scientific Achievements of Contemporary Society*. London, UK, 2025. P. 256–259. <https://sci-conf.com.ua/vii-mizhnarodna-naukovo-praktichna-konferentsiya-scientific-achievements-of-contemporary-society-6-8-02-2025-london-velikobritaniya-arhiv/>, <https://archer.chnu.edu.ua/handle/123456789/11788>
15. **Кшевецький В.С.** Участь у IV Міжнародній науково-практичній конференції «Європейські студії. Навчання і викладання у світі технологій». <https://drive.google.com/file/d/1MpTJxhMNIPyrZuqbHNgBk01DkE4W0IGu/view?usp=sharing>

Пропозиції вдосконалення роботи на 2026 рік

З метою подальшого розвитку міжнародної діяльності кафедри та поглиблення інтеграції в європейський освітній простір, на 2026 рік пропонується:

- У зв'язку із успішним завершенням проєкту LATILL (квітень 2025 р.), ініціювати подання нових грантових заявок за програмами Erasmus+ (KA2) та Horizon Europe, використовуючи напрацьовані партнерські зв'язки з університетами Німеччини (Штутгарт, Людвігсбург).
- Розробити методичні рекомендації щодо використання інструментів штучного інтелекту при вивченні іноземних мов для студентів немовних спеціальностей, базуючись на досвіді створення кафедральної відеотеки та участі у воркшопах 2025 року.
- Імплементувати принципи універсального дизайну в навчанні (UDL) у робочі програми (силабуси) дисциплін кафедри, спираючись на результати серії методичних семінарів, проведених спільно з партнерами зі Штутгарта.
- Посилити інформаційну кампанію серед студентів природничих факультетів щодо можливостей участі у короткострокових стажуваннях, літніх та осінніх школах.
- Продовжити практику залучення студентів до міжнародних віртуальних проєктів (спільно з Western Carolina University та іншими європейськими університетами).